



UNIWERSYTET
MIKOŁAJA KOPERNIKA
W TORUNIU

KATEDRA TEORII LITERATURY
I KOMPARATYSTYKI



ДРОГОБИЦЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ
ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ІВАНА ФРАНКА

КАФЕДРА ЗАРУБІЖНОЇ ЛІТЕРАТУРИ
ТА ПОЛОНІСТИКИ

REGULAMIN KONKURSU RECYTATORSKIEGO *ZINTERPRETOWAĆ GŁOSEM* adresowanego do uczniów szkół średnich i studentów lwowskiego okręgu konsularnego

§ 1

POSTANOWIENIA OGÓLNE

1. Konkurs odbywa się w ramach projektu (dalej: Projekt) „Piernik z solą. Toruńsko-drohobyckie spotkania literackie” (dalej: Piernik z solą) finansowanego przez Narodową Agencję Wymiany Akademickiej (Program NAWA „Promocja języka polskiego”, umowa nr BJP/PJP/2023/1/00030/U).
2. Konkurs recytatorski „Zinterpretować głosem” (dalej: Konkurs) skierowany jest do uczniów szkół średnich i studentów lwowskiego okręgu konsularnego.
3. Organizatorem Konkursu jest Uniwersytet Mikołaja Kopernika oraz Państwowy Uniwersytet Pedagogiczny im. Iwana Franki w Drohobyczu (dalej: Organizator).
4. Laureaci konkursu otrzymają dyplomy oraz nagrody rzeczowe.
5. Nagrody w Konkursie są finansowane ze środków przyznanych przez Narodową Agencję Wymiany Akademickiej na realizację projektu Piernik z solą, umowa nr BJP/PJP/2023/1/00030/U.
6. Celem konkursu jest wieloaspektowa promocja literatury polskiej, a także sprawdzenie i kształcenie różnych umiejętności językowych.
7. Osobami odpowiedzialnymi za Konkurs są: po stronie ukraińskiej Oksana Jaworska, wykładowczyni Państwowego Uniwersytetu Pedagogicznego im. Iwana Franki w Drohobyczu, po stronie polskiej – dr hab. Marzenna Cyzman-Eid, prof. UMK oraz mgr Szymon Brucki.



NARODOWA AGENCJA
WYMIANY AKADEMICKIEJ



§ 2

WARUNKI I ZASADY UCZESTNICTWA W KONKURSIE

1. Do Konkursu mogą przystąpić uczniowie szkół średnich oraz studenci lwowskiego okręgu konsularnego będący obywatelami Ukrainy.

2. Przez udział w konkursie recytatorskim „Zinterpretować głosem” rozumie się:

a) nagranie filmu o łącznej długości czasu trwania do 5 minut, na którym uczestnicy konkursu przedstawią w języku polskim interpretacje głosowe jednego wiersza oraz fragmentu prozy polskich pisarzy w oryginalnym ujęciu autorskim,

oraz

b) przesłanie nagrania w formie elektronicznej na adres mailowy Organizatora Konkursu: piernikzsola@umk.pl, wpisując w tytule maila „Konkurs recytatorski”,

c) każdy Uczestnik może nadesłać jedno nagranie z wystąpieniem w języku polskim; zgłaszając nagranie do Konkursu, oświadcza, że jest jego wyłącznym autorem,

d) łączny czas prezentacji nadesłanej w nagraniu nie powinien przekraczać 5 minut,

e) do interpretacji należy przygotować jeden wiersz oraz krótki fragment prozy – wybrane spośród twórczości podanych autorów:

- wierszy: Zbigniewa Herberta, Bolesława Leśmiana, Czesława Miłosza, Wisławy Szymborskiej lub Kazimierza Wierzyńskiego,
- prozy: Andrzeja Chciuka, Brunona Schulza, Juliana Strykowskiego lub Olgi Tokarczuk;

f) Organizator zachęca do wyboru tekstów zorientowanych wokół tematyki „przestrzeń przedstawiona – przestrzeń wyobrażona”, pozostawiając uczestnikom dowolność rozumienia tego obszaru pojęciowego.

3. Harmonogram konkursu jest następujący:

Ogłoszenie konkursu	15. 02. 2024 r.
Przyjmowanie nagrań konkursowych	15. 04. 2024 r.
Ogłoszenie wyników konkursu	do 30. 04. 2024 r.



NARODOWA AGENCJA
WYMIANY AKADEMICKIEJ



4. Pliki z nagraniami wraz ze zdjęciem lub skanem własnoręcznie podpisanego oświadczenia, którego wzór znajduje się w Załączniku 1 do niniejszego regulaminu, należy przesłać na adres mailowy: piernikzsola@umk.pl.
5. W przypadku niepełnoletnich uczestników konkursu oświadczenie podpisuje opiekun prawny.
6. Jeśli w ciągu tygodnia od nadesłania pracy na konkurs, uczestnik nie otrzyma potwierdzenia odbioru zgłoszenia, należy pilnie skontaktować się z Organizatorem.

§ 3

KRYTERIA OCENY WYSTĄPIEŃ

1. Dobór repertuaru.
2. Poprawność fonetyczna, intonacja, dykcja.
3. Interpretacja utworu: oryginalność interpretacyjna, stopień korelacji interpretacji z doбором środków intonacyjnych.
4. Ogólny wyraz artystyczny, gesty, mimika.

§ 4

NAGRODY I WYRÓŻNIENIA

1. Wystąpienia zostaną ocenione przez jury w składzie:
Przewodnicząca: dr hab. Marzenna Cyzman-Eid, prof. UMK
Członkowie:
mgr Szymon Brucki
przedstawiciel/ka Wydziałowej Rady Samorządu Studenckiego WH UMK
2. Wszyscy uczestnicy otrzymają certyfikaty uczestnictwa w konkursie.
3. Laureaci (pierwsze, drugie i trzecie miejsce) otrzymają dyplomy i nagrody rzeczowe. Jury ma prawo przyznać nagrody ex aequo.
4. Poza wyłonieniem Laureatów, jury może przyznać uczestnikom Konkursu wyróżnienia. Osoby wyróżnione w konkursie otrzymają dyplomy.
5. Laureaci i Wyróżnieni w konkursie:



- a) nie mają prawa do innego rodzaju nagród ani żądania wypłacenia ekwiwalentu pieniężnego nagrody w przypadku otrzymania jej w formie rzeczowej,
 - b) nie mają prawa do przeniesienia prawa do nagrody na osoby trzecie.
6. Laureaci i Wyróżnieni w konkursie wyrażają zgodę na:
- a) trwale lub czasowe utrwalanie lub zwielokrotnianie nagrodzonego lub wyróżnionego nagrania jakimikolwiek środkami i w jakiejkolwiek formie, niezależnie od formatu, systemu lub standardu, w tym poprzez wprowadzanie do pamięci komputera oraz trwale lub czasowe utrwalanie lub zwielokrotnianie takich zapisów, włączając w to sporządzanie ich kopii oraz dowolne korzystanie i rozporządzanie tymi kopiami; tym samym Laureaci i Wyróżnieni przenoszą na organizatora prawo własności do utworu (autorskie prawo majątkowe).
 - b) publikację swoich danych w informacji o wynikach konkursu na stronie internetowej Projektu, kanale YouTube Projektu oraz na stronach internetowych partnerów Projektu.

§ 5

REKLAMACJE

1. Decyzja jury jest ostateczna. Od werdyktu jury nie przysługuje odwołanie.

§ 6

PRZETWARZANIE DANYCH OSOBOWYCH

1. Administratorem danych osobowych Uczestników Konkursu jest Wydział Humanistyczny Uniwersytetu Mikołaja Kopernika z siedzibą w Toruniu, 87-100, ul. Fosa Staromiejska 3.
2. Dane osobowe będą przetwarzane wyłącznie w celach związanych przedmiotowo z Konkursem, tj. w celach związanych z organizacją i przeprowadzeniem Konkursu, w celu zamieszczenia listy finalistów, zwycięzców i laureatów Konkursu na stronie internetowej Organizatora i jego Partnerów oraz w celu sprawozdawczości księgowej i finansowej, zgodnie z odrębnymi przepisami.
3. Uczestnikom przysługuje prawo dostępu do danych i ich poprawiania oraz żądania usunięcia. Administrator informuje, że podanie danych jest dobrowolne, ale niezbędne dla uzyskania nagród.
4. Dane Uczestników Konkursu będą przetwarzane zgodnie z postanowieniami ustawy o



ochronie danych osobowych. (Dz. U. z 2018 r., poz. 1000 z póź.zm.). Osobie, która udzieliła zgody na przetwarzanie danych osobowych, przysługuje prawo do cofnięcia zgody w dowolnym momencie bez wpływu na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem. W celu skorzystania z prawa do cofnięcia zgody należy skontaktować się z Organizatorem Konkursu za pomocą poczty elektronicznej: e-mail: piernikzsola@umk.pl.

5. Uczestnikom konkursu, którzy podają dane osobowe, przysługuje prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo do sprostowania danych, wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych, usunięcia danych, ograniczenia przetwarzania danych oraz przenoszenia danych. W celu skorzystania z przysługujących praw należy skontaktować się z Organizatorem konkursu dostępnym pod adresem e-mail: piernikzsola@umk.pl.
6. Uczestnikom konkursu przysługuje prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych (PUODO).
7. Uczestnik konkursu zezwala na wykorzystanie jego imienia i nazwiska oraz miejscowości w celu informowania o wynikach konkursu.
8. Organizator oświadcza, iż dane uczestników konkursu są przetwarzane w sposób niezautomatyzowany; nie będą poddawane profilowaniu.
9. Dane Laureatów nie będą przetrzymywane dłużej niż jest to wymagane przez obowiązujące przepisy.
10. Udział w konkursie jest równoznaczny ze zgodą na przetwarzanie danych osobowych przez Organizatora konkursu zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) wyłącznie w celu przeprowadzenia konkursu.

§ 7

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. W sytuacjach wyjątkowych Organizator zastrzega sobie prawo do zmiany niniejszego Regulaminu.



2. W trakcie trwania Konkursu treść Regulaminu Konkursu będzie dostępna na stronie internetowej Organizatora <https://piernikzsola.umk.pl>.



NARODOWA AGENCJA
WYMIANY AKADEMICKIEJ



**DANE UCZESTNIKA KONKURSU RECYTATORSKIEGO
ZINTERPRETOWAĆ GŁOSEM**

Imię i nazwisko	
Wiek	
Rok studiów	
e-mail	
Miejsce zamieszkania	

**OŚWIADCZENIE UCZESTNIKA KONKURSU RECYTATORSKIEGO
ZINTERPRETOWAĆ GŁOSEM**

Ja, niżej podpisany/a

.....

(imię i nazwisko)

akceptuję regulamin konkursu „Zinterpretować głosem” i oświadczam, że nagranie z interpretacją utworów (autor, tytuł):

1.
2.

przesłane na konkurs „Zinterpretować głosem” przygotowałem/łam samodzielnie. Wyrażam zgodę na udostępnianie nagrania, publikację mojego imienia i nazwiska, nazwy miejscowości, w której mieszkam, oraz roku studiów na stronie internetowej projektu „Piernik z solą. Toruńsko-drohobyckie spotkania literackie”, finansowanego przez Narodową Agencję Wymiany Akademickiej (Program NAWA „Promocja języka polskiego”, umowa nr BJP/PJP/2023/1/00030/U), a także na stronach z nim powiązanych.

.....

Miejscowość, data

.....

Czytelny podpis Uczestnika lub Opiekuna prawnego

